



## CG270

de Montageanleitung

en Installation instructions

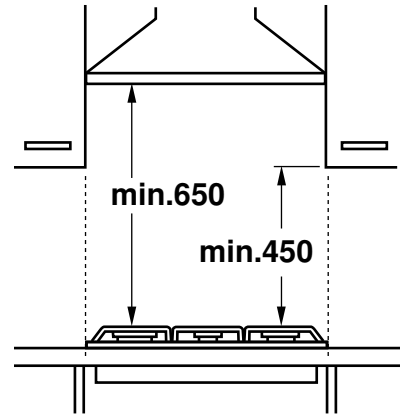
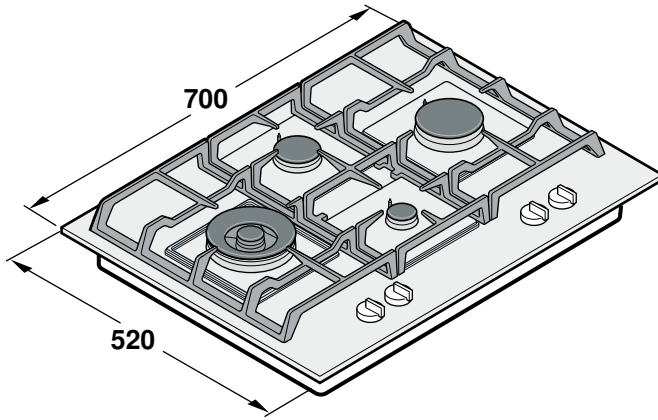
es Instrucciones de montaje

fr Notice de montage

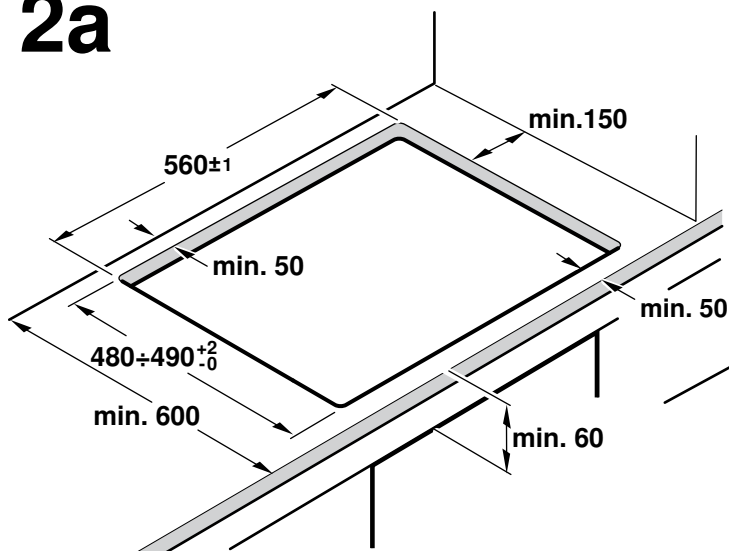
it Istruzioni per il montaggio

nl Installatievoorschrift

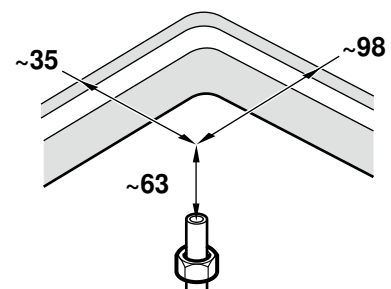
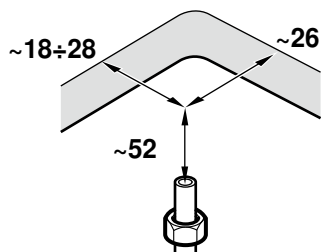
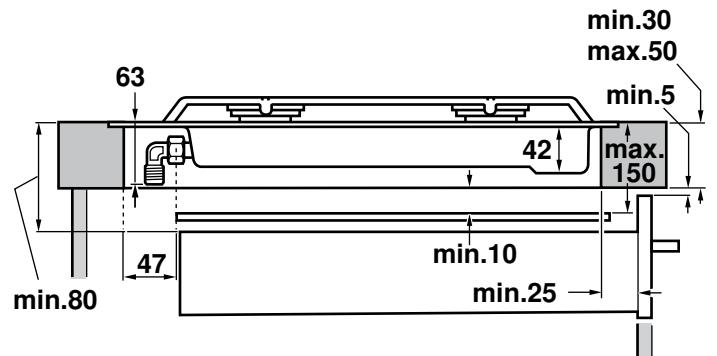
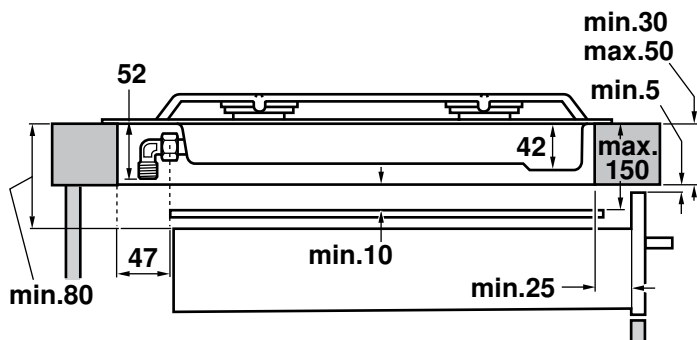
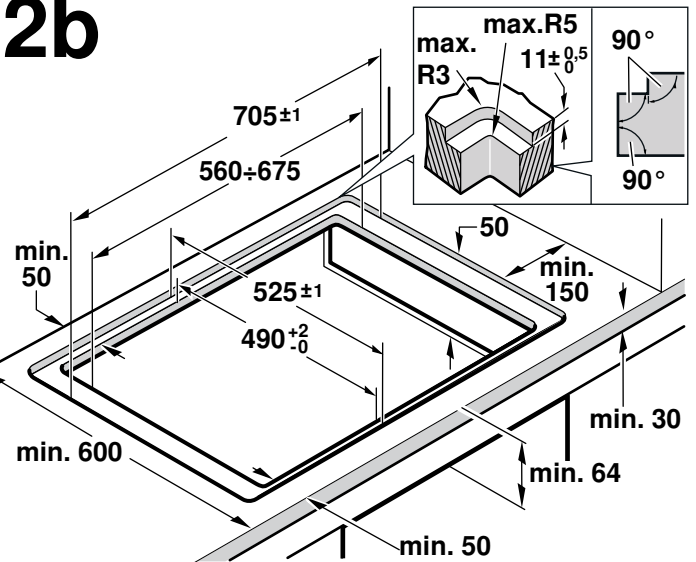
1



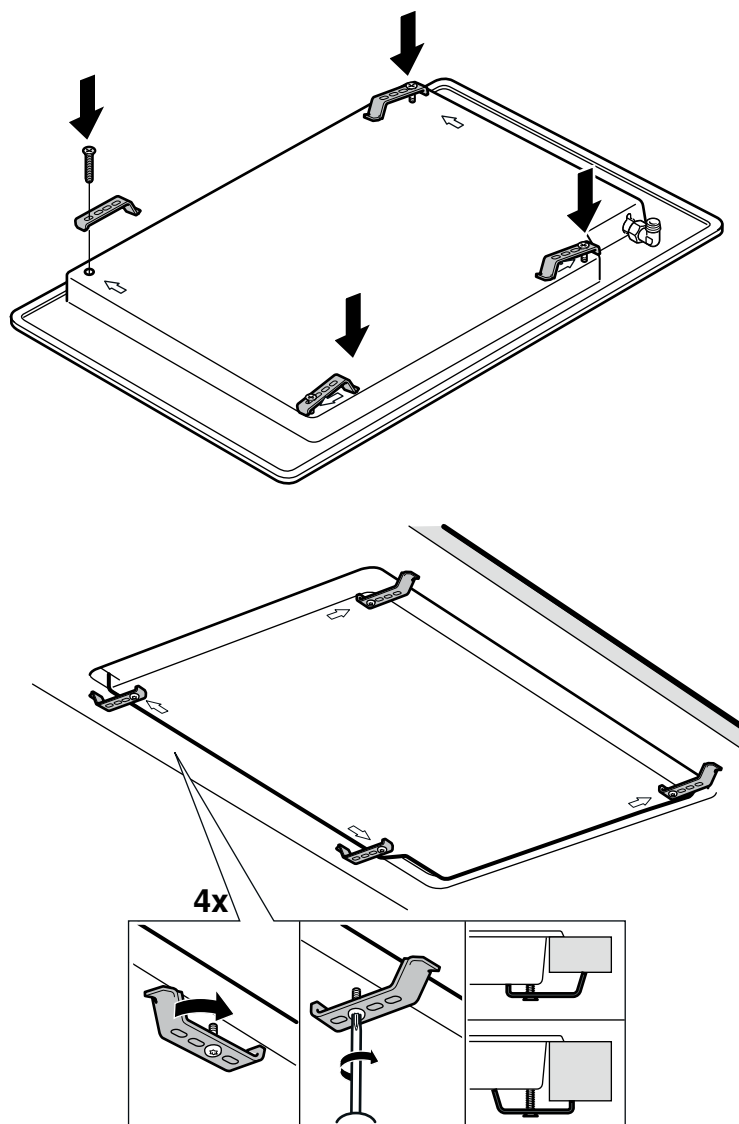
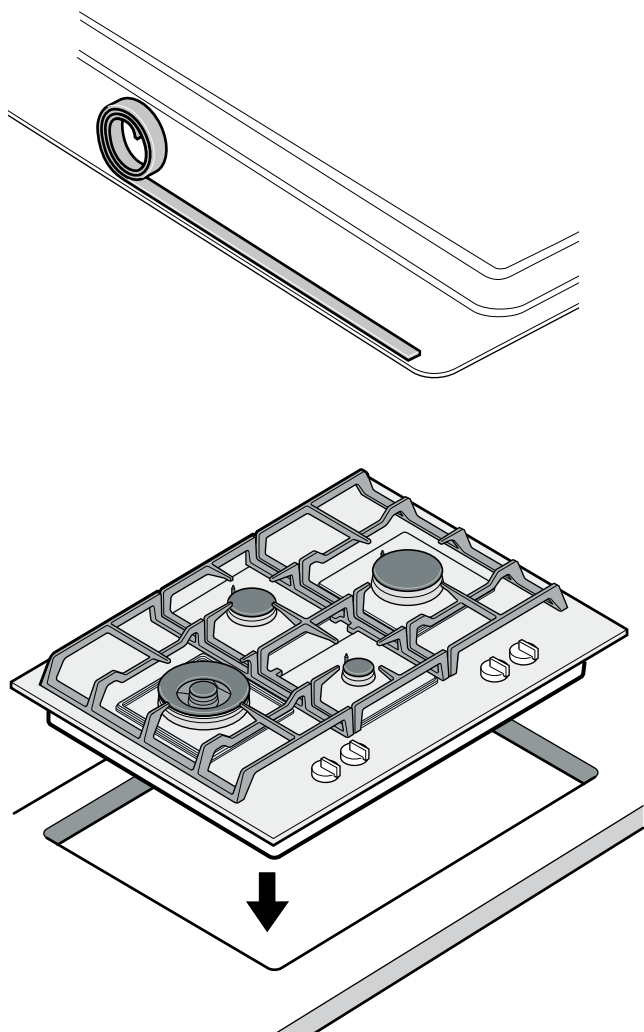
2a



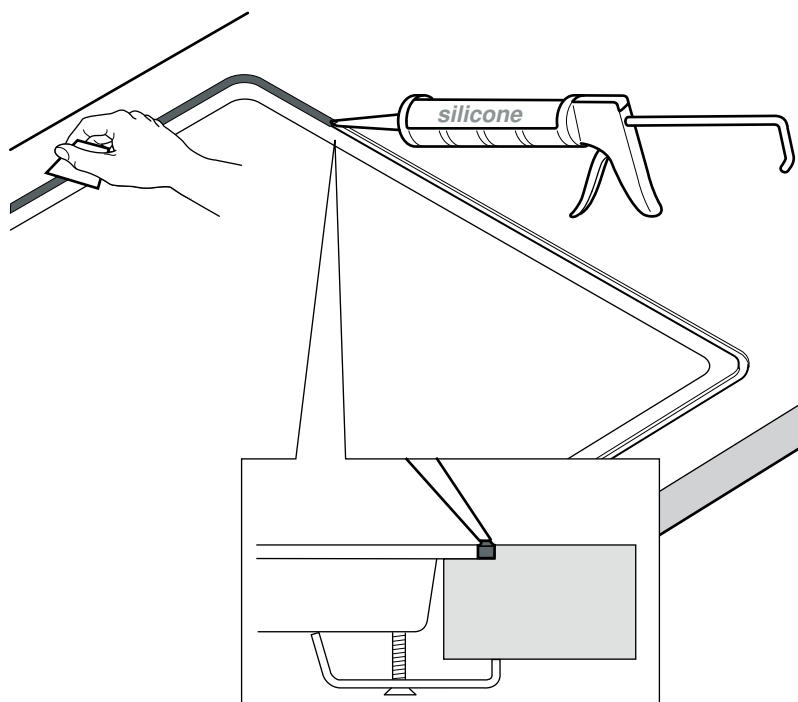
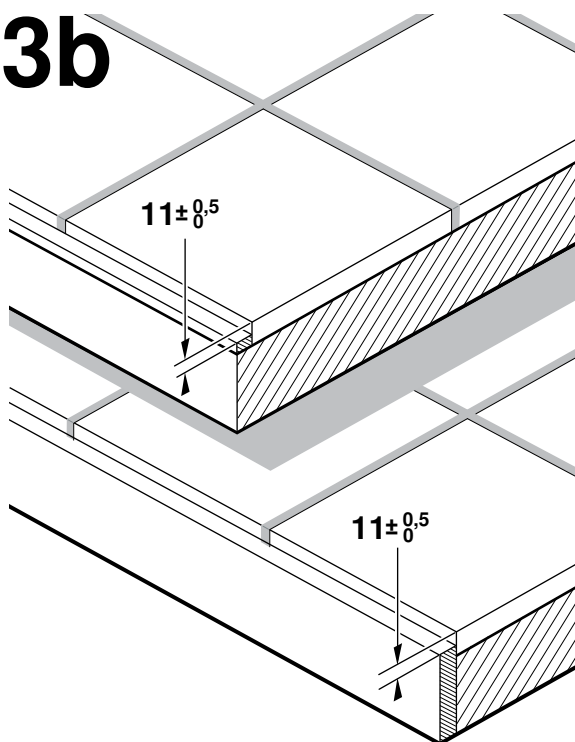
2b



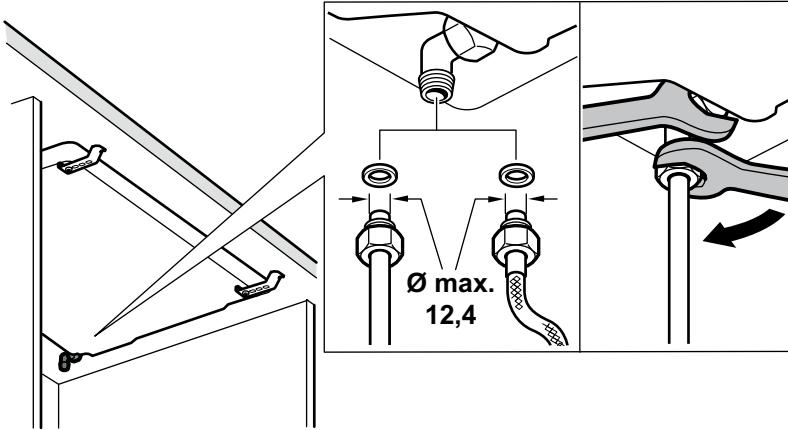
# 3a



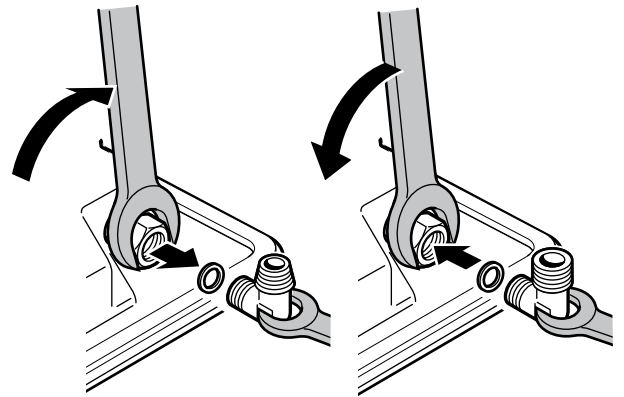
# 3b



4

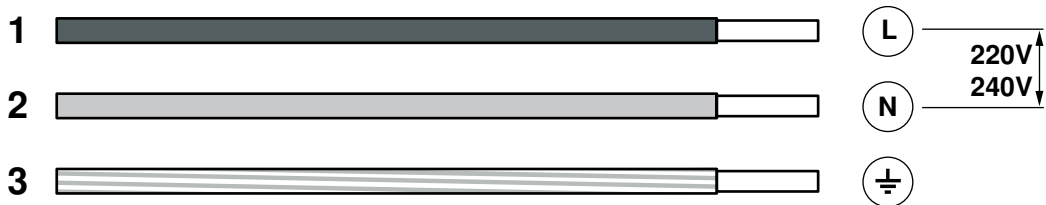


4a

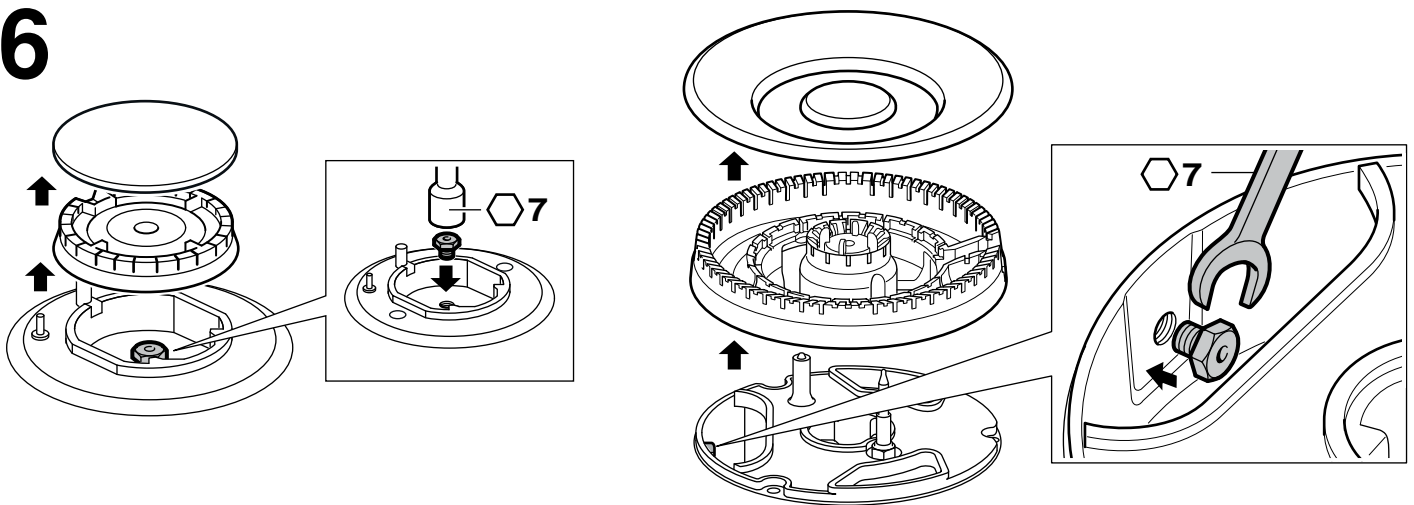


5

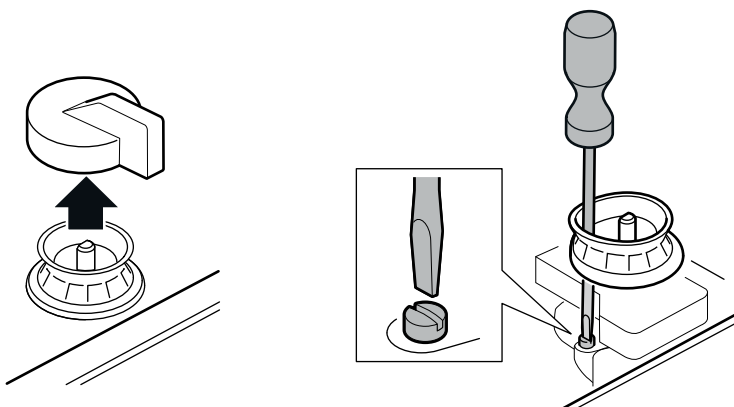
220V - 240V ~



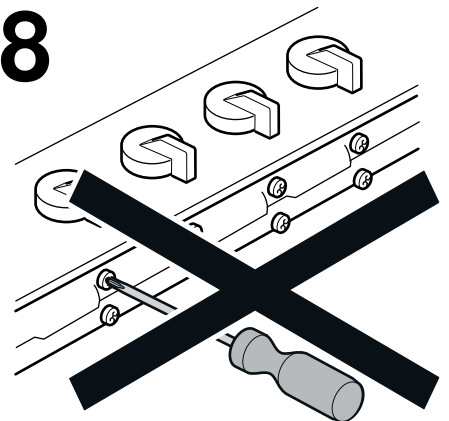
6



7



8



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für das Gerät, bevor Sie es installieren und benutzen.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen sind orientativ.

**Der Hersteller ist jeglicher Verantwortung enthoben, wenn die Bestimmungen dieses Handbuchs nicht eingehalten werden.**

Dieses Gerät darf nur an einem ausreichend belüfteten Ort genutzt werden. Das Gerät darf nicht an einen Schornstein oder eine Abgasanlage angeschlossen werden.

**Alle Installations-, Anschluss-, Regelungs- und Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart müssen von einem autorisierten Fachmann und unter Beachtung der jeweils anwendbaren Regelungen und gesetzlichen Vorgaben sowie der Vorschriften der örtlichen Strom- und Gasversorger vorgenommen werden. Besondere Aufmerksamkeit ist den für die Belüftung geltenden Bestimmungen und Richtlinien zuzuwenden.**

**Für Umstellungsarbeiten auf eine andere Gasart empfehlen wir, den Kundendienst zu rufen.**

Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Privathaushalten entworfen; eine kommerzielle oder gewerbliche Nutzung ist nicht gestattet. Dieses Gerät darf nicht auf Yachten oder in Wohnwagen eingebaut werden. Die Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät ausschließlich für seinen vorgesehenen Zweck genutzt wird.

Überprüfen Sie vor der Installation des Geräts, dass die örtlichen Voraussetzungen und die auf dem Typenschild angegebenen Geräteeinstellungen (Gasart und -druck, Nennleistung, Spannung) miteinander kompatibel sind. Siehe Tabelle I.

**Stellen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Strom- und Gaszufuhr ab.**

Das Netzkabel muss am Einbaumöbel gut befestigt werden, damit es nicht mit heißen Teilen des Backofens oder des Kochfeldes in Berührung kommen kann.

Elektrische Geräte müssen immer geerdet werden.

Nehmen Sie keine Arbeiten im Geräteinneren vor. Rufen Sie gegebenenfalls unseren Kundendienst an.

## Vor dem Einbau

Dieses Gerät entspricht Klasse 3 gemäß DIN EN 30-1-1 für Gasgeräte: Einbaugeräte.

Das Möbel, in welches das Gerät eingebaut wird, muss ausreichend fixiert und stabil sein.

Die neben dem Gerät befindlichen Möbel, deren Schichtwerkstoffe sowie der sie zusammenhaltende Leim dürfen nicht aus brennbaren Materialien bestehen und müssen hitzebeständig sein.

Dieses Gerät darf nicht über Kühlschränke, Waschmaschinen, Spülmaschinen oder ähnlichen Geräten eingebaut werden.

Wenn Sie das Kochfeld über einem Backofen installieren, muss dieser über eine Zwangsbelüftung verfügen. Überprüfen Sie die Abmessungen des Backofens in Ihrem Installationshandbuch.

Wenn eine Dunstabzugshaube angebracht wird, muss dies gemäß der Montageanleitung und immer unter Berücksichtigung des vertikalen Mindestabstands zum Kochfeld (Abb. 1) geschehen.

## Vorbereitung des Küchenmöbels (Abb. 1-2)

Gemäß der gewünschten Verfahrensweise ein Stück entsprechender Größe aus der Arbeitsplatte ausschneiden: normal (a) oder bündig (b). Für den bündigen Einbau:

- Alle Ausschnittarbeiten an der Arbeitsplatte müssen in einem Fachgeschäft durchgeführt werden.
- Die Schnittstellen müssen sauber und genau sein, weil man die Schnittkante an der Oberfläche sieht. Die Stabilität der Möbel muss auch nach den Schnittarbeiten gewährleistet sein.
- Nur Spezialarbeitsplatten verwenden, die temperatur- und wasserfest sind (z. B. aus Naturstein oder gekachelte).
- Die Einbaumöbel müssen eine Temperaturbeständigkeit bis zu 90 °C aufweisen.

Wenn es sich bei dem Kochfeld um ein elektrisches oder gemischtes Kochfeld (Gas und elektrisch) handelt und sich kein Ofen darunter befindet, bringen Sie einen Zwischenboden aus nicht brennbarem Material (z.B. Metall oder Sperrholz) 10 mm unter dem Boden des Kochfeldes an. So wird ein Zugang zum unteren Teil des Kochfeldes verhindert. Wenn es sich bei dem Kochfeld um ein Gaskochfeld handelt, wird empfohlen, den Zwischenboden im selben Abstand zum Kochfeld anzubringen.

Bei Arbeitsflächen aus Holz firnissen Sie die Schnittflächen mit Spezialleim, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen.

## Einbau des Geräts

### A) Normaler Einbau (Abb. 3a)

Je nach Modell kann die Klebedichtung bereits im Werk angebracht worden sein. Die Klebedichtung dann keinesfalls entfernen, sie verhindert Durchsickern. Wenn die Dichtung nicht werkseitig angebracht wurde, kleben Sie sie an den unteren Rand des Kochfeldes.

Zur Befestigung des Geräts am Einbaumöbel:

1. Entnehmen Sie die Klammern dem Zubehörbeutel und schrauben Sie sie in der angegebenen Position an, so dass sie sich frei drehen.
2. Fügen Sie das Kochfeld mittig ein.  
Drücken Sie die Ränder so lange nach unten, bis der gesamte Rand aufliegt.
3. Drehen Sie die Klammern und ziehen Sie diese fest an.  
Die Position der Klammern hängt von der Dicke der Arbeitsoberfläche ab.

### B) Bündiger Einbau (Abb. 3b)

1. Führen Sie den normalen Einbau des Gerätes durch und stellen Sie sicher, dass ein gleichmäßiger Spalt am äußeren Rand vorhanden ist. Das Kochfeld muss leicht unter der Arbeitsoberfläche bleiben.

Bei gekachelten Arbeitsflächen ggf. die Auflageflächen mit Hilfe von temperatur- und wasserfesten Leisten erhöhen.

2. Den Betrieb und die Stellung des Gerätes prüfen.
3. Füllen Sie die Nut zwischen der Arbeitsplatte und dem Kochfeld mit herkömmlichem Silikonleim in der gewünschten Farbe aus.

**Hinweis:** Wird bei Oberflächen aus Naturstein ungeeignetes Silikon verwendet, können Verfärbungen entstehen, die dann nicht mehr entfernt werden können. Geeignetes Silikonmaterial ist bei unserem technischen Kundendienst (Teilenummer 310818, rostfreie Farbe C197) erhältlich. Beachten Sie die Benutzungshinweise des Herstellers.

4. Streichen Sie den Silikonleim mit einer mit Seife angefeuchteten Spachtel bzw. mit einem mit Seife angefeuchteten Finger glatt, bevor sich eine Schicht bildet.
5. Den Silikonleim trocknen lassen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

## Ausbau des Kochfeldes

Trennen Sie das Gerät von der Strom- und Gasversorgung.

Schrauben Sie die Klammern auf und folgen Sie den Einbau-schritten in umgekehrter Reihenfolge.

## Gasanschluss (Abb. 4)

Am Ende des Eingangsrohrs zum Gaskochfeld befindet sich ein 1/2" Gewinde (20,955 mm). Dieses Gewinde ermöglicht:

- Einen Festanschluss.
- Einen Anschluss mit einem Metallschlauch (L min. 1 m - max. 3 m).

Bringen Sie die mitgelieferte Dichtung (034308) zwischen dem Auslass der Sammelleitung und dem Gasanschluss an.

Der Schlauch sollte nicht in Kontakt zu den beweglichen Teilen der Einbaueinheit gelangen (z. B. einer Schublade) oder durch Öffnungen verlegt werden, die verschlossen werden könnten.

Beim Anschluss, egal welcher Art, **darf der Krümmer nicht bewegt oder verdreht** und so aus seiner werkseitigen Position gebracht werden.

Wenn ein zylindrischer Anschluss hergestellt werden soll, ersetzen Sie den werkseitig installierten Krümmer mit dem Krümmer aus dem Zubehörbeutel. Abb. 4a.

Vergessen Sie nicht, dazwischen die Dichtung anzubringen.

### ⚠ Gasaustrittsgefahr!

Nach Arbeiten an einer Anschlussstelle diese immer auf Dichtigkeit prüfen.

Der Hersteller übernimmt für den Gasaustritt an einer Anschlussstelle, an der zuvor hantiert wurde, keine Verantwortung.

## Elektrischer Anschluss (Abb. 5)

Das Gerät gehört zum Typ "Y". Das Zuleitungskabel darf nicht vom Benutzer, sondern nur vom Kundendienst ausgetauscht werden. Sowohl Kabeltyp als auch minimaler Querschnitt müssen berücksichtigt werden.

Die Kochfelder werden mit Netzkabel mit oder ohne Stecker geliefert.

Mit Stecker ausgestattete Geräte dürfen nur in vorschriftsmäßig angebrachte, geerdete Steckdosen gesteckt werden.

Es muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand angebracht werden (außer bei Anschluss an eine frei zugängliche Steckdose).

## Umstellung auf eine andere Gasart

Wenn die einschlägigen Bestimmungen des jeweiligen Landes dies erlauben, kann dieses Gerät auf andere Gasarten umgestellt werden (siehe Typenschild). Die hierfür notwendigen Teile befinden sich im mitgelieferten Umbaukit (je nach Modell) oder können über den Kundendienst bezogen werden.

**WICHTIG:** Bringen Sie den Aufkleber mit der umgestellten Gasart in der Nähe des Typenschildes an.

Es müssen folgende Schritte befolgt werden:

### A) Austausch der Düsen (Abb. 6):

1. Nehmen Sie die Roste, Brennerdeckel und Verteiler ab.
2. Tauschen Sie die Düsen mit dem über unseren Kundendienst erhältlichen Schlüssel mit der Artikelnummer 340847 aus (für Doppelbrenner und Dreiflambrenner Artikelnummer 340808), siehe Tabelle II. Achten Sie dabei besonders darauf, dass die Düse beim Herausdrehen oder Befestigen am Brenner nicht abbricht.

Stellen Sie sicher, sie bis zum Anschlag eingedreht zu haben, um eine gute Abdichtung zu erreichen.

Bei diesen Brennern muss keine Einstellung der Primärluft vorgenommen werden

3. Bringen Sie die Verteiler und Brennerdeckel auf den entsprechenden Kochstellen an und setzen Sie die Roste korrekt in den entsprechenden Halteelementen ein.

### B) Einstellung der Gashähne (Abb. 7):

1. Drehen Sie die Bedienknebel auf die niedrigste Stufe.
2. Ziehen Sie die Bedienknebel der Gashähne ab. Es wird eine Knebeldichtung aus flexiblem Gummi sichtbar. Drücken Sie diese mit der Schraubendreherspitze beiseite, um an die Einstellschraube des Gashahns zu gelangen.

**Bauen Sie die Knebeldichtungen niemals aus.** Die Dichtungen sind für den fehlerfreien Betrieb des Geräts unerlässlich, da sie das Eindringen von Flüssigkeiten und Schmutz ins Geräteinnere verhindern.

3. Stellen Sie die minimale Gaszufuhr ein, indem Sie die Bypass-Schraube mit einem Schlitzschraubenzieher drehen.

Je nach Gasart, auf die Sie umstellen (siehe Tabelle III), müssen entsprechende Schritte durchgeführt werden:

A: die Bypass-Schrauben ganz anziehen.

B: die Bypass-Schrauben bis zum korrekten Gasaustritt an den Brennern lockern.

C: die Bypass-Schrauben müssen von einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.

D: nehmen Sie keine Veränderungen an den Bypass-Schrauben vor.

Stellen Sie sicher, dass der Brenner bei einer Umstellung des Bedienknebels von der höchsten auf die niedrigste Stufe nicht ausgeht und nicht zurückschlägt.

Wenn Sie nicht an die Bypass-Schraube gelangen sollten, bauen Sie die Fettauffangschale, die mit dem restlichen Kochfeld verschraubt ist, aus. Zum Abnehmen gehen Sie wie folgt vor:

1. Nehmen Sie alle Roste, Brennerdeckel, Verteiler und Bedienknebel ab.
2. Lockern Sie die Brenner-Schrauben.
3. Für den Wiedereinbau des Geräts folgen Sie den Ausbauanweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

Bauen Sie niemals die Achse des Gashahns aus (Abb. 8). Bei einer Störung den kompletten Gashahn ersetzen.

en

## Safety precautions

Read the appliance's instructions before installing and using.

The images shown in these instructions are for guidance only.

**The manufacturer is exempt from all responsibility if the requirements of this manual are not complied with.**

This appliance must only be used in well ventilated places. It must not be connected to a combustion product removal device.

**All operations relating to installation, connection, regulation and conversion to other gas types must be carried out by an authorised installation engineer, respecting all applicable regulations, standards and the specifications of the local gas and electricity suppliers. Special attention shall be paid to ventilation regulations.**

**It is recommended you contact the Technical Assistance Service to change to another gas type.**

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

Before installing, you need to check that local distribution conditions are compatible with the appliance's adjustment indicated on the specifications plate (gas type and pressure, power, voltage). See table I.

**Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.**

The supply cable must be attached to the unit to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.

Appliances with electrical supply must be earthed.

Do not tamper with the appliance's interior. If necessary, call our Technical Assistance Service.

## Before installing

This appliance is class 3 type, according to the EN 30-1-1 regulation for gas appliances: built-in appliance.

The kitchen unit in which the appliance is installed must be properly secured and stable.

The kitchen units next to the appliance, the laminated covering and glue for adhering it must be made of non-flammable and heat-resistant materials.

This appliance cannot be installed above fridges, washing machines, dishwashers or similar.

An oven must have forced ventilation to install a hob above it. Check the dimensions of the oven in the installation manual.

If an extractor fan is installed, you must follow the instructions in the installation manual, always respecting the minimum vertical distance from the hob (fig. 1).

## Preparation of the kitchen unit (fig. 1-2)

Make an appropriate size cut in the worktop surface, depending on the installation method: standard (a) or flush (b). For flush installation:

- All cuts in the worktop surface should be done by a specialised shop.
- The cuts should be clean and precise, as the cut edge is on the surface. The stability of the furniture should also be ensured after cutting work.
- Use only specially designed work surfaces, resistant to high-temperature and water (e.g. natural stone or tiled).
- Surrounding furniture must be resistant to temperatures up to 90 °C.

If the hob is electric or mixed (gas and electricity) and there is no oven below, place a non-flammable separator (e.g. metal or plywood) 10 mm from the bottom of the hob. This will prevent access to the base of the hob. If the hob is gas, it is recommendable to place the separator at the same distance.

On wood work surfaces, varnish the cutting surfaces with a special glue. This protects them from moisture which could collect under the work surface.

## Installation of appliance

### A) Standard installation (fig. 3a)

Depending on the model, the adhesive seal may be factory-fitted. If this is the case, it should not be removed under any circumstances, since the adhesive seal prevents leaks. If the seal has not been factory-fitted, apply it to the underside of the hob.

Fitting the appliance onto the kitchen unit:

1. Remove the clips from the accessory bag and screw them into the position indicated so that they can turn freely.
2. Insert and centre the hob.  
Press the sides of the hob until it is supported around its entire perimeter.
3. Turn the clips and tighten them fully.  
The position of the clips depends on how thick the work surface is.

## B) Flush installation (fig. 3b)

1. Complete a normal installation of the appliance making sure that it is surrounded by a uniform slot. The hob surface should be slightly below the work surface.  
For tile worktops, if necessary, raise the bearing surfaces with strips resistant to water and temperatures.
2. Check the operation and position of appliance.
3. Fill the gap between the worktop and hob with suitable conventional silicone adhesive in any colour you wish.  
**Note:** If unsuitable silicone adhesive is used on natural stone surfaces this can produce permanent colouring. Our Technical Assistance Service can provide you with the most suitable adhesive (code 310818, stainless steel colour C197). Please note the manufacturer's instructions for use.
4. Smooth the silicone adhesive with a scraper or wet finger moistened with soap and water before it forms a layer.
5. Allow the silicone adhesive to dry before using the appliance.

## Removal of hob

Turn off the appliance's electricity and gas supply.  
Unscrew the clips and proceed in the reverse order to installation.

## Gas connection (fig. 4)

The end of the inlet connection point of the gas hob has a 1/2" thread (20.955 mm) that allows for:

- A fixed connection.
- Connection using a flexible pipe (L min. 1 m - max. 3 m).

The watertight seal (034308) supplied must be inserted between the manifold outlet and the gas supply.

You must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the kitchen unit (for example, a drawer) and prevent access to any spaces which might become obstructed.

**Do not move the L-tube** from the factory-fitted position, regardless of the connection type.

If you need to make a cylindrical connection, replace the factory-fitted L-tube with the one in the accessory bag. Fig. 4a.

Please remember to insert the seal.

### ⚠ Danger of leaks!

If any connection is handled, check the seal.

The manufacturer is not liable for any connection leaking, after being handled.

## Electric connection (fig. 5)

This appliance is type "Y": the supply cable can only be changed by the Technical Assistance Service and not the user. The cable type and minimum cross-section must be respected. The hobs are supplied with a power cable with or without a wall socket plug.

Appliances with plugs must only be connected to sockets that have earth wires correctly installed.

Provide an omnipolar cut-off switch with a minimum contact opening of 3 mm (except for plug connections, if the user has access to it).

## Changing the gas type

If the country's regulations allow, this appliance can be adapted to other types of gas (see specifications plate). The components required for this are in the transformation kit supplied (depending on the model) or are available from our Technical Assistance Service.

**Important:** After finishing, stick the sticker, indicating the new gas type, close to the specifications plate.

The following steps should be taken:

### A) Changing the nozzles (fig. 6):

1. Remove the pan supports, burner caps and diffusers.
2. Change the nozzles using the spanner code 340847 (code 340808 for double-flame burners or triple-flame burners) provided by our Technical Assistance Service, see table II, taking special care to ensure that the nozzle does not fall when it is removed from or fitted to the burner.  
Ensure that it is completely tightened in order to guarantee the seal.  
Primary air adjustment is not necessary with these burners.
3. Position the diffusers and burner caps on the corresponding rings and the pan supports on their fasteners.

### B) Adjusting the taps (Fig. 7):

1. Set the control knobs to minimum.

2. Remove the control knobs from the taps. It has a flexible rubber valve reinforcing ring. Press with the tip of the screwdriver to access the tap's adjusting screw.  
**Never remove the valve reinforcing ring.** The valve reinforcing rings guarantee the watertightness of the appliance's interior from liquids and dirt, which might otherwise prevent its correct operation.
3. Adjust the minimum ring setting by turning the by-pass screw using a flat head screwdriver.

Depending on the gas to which your appliance is going to be adapted, see table III, carry out the corresponding action:

A: firmly tighten the by-pass screws.

B: loosen the by-pass screws until the gas flow from the burners is correct.

C: the by-pass screws need to be changed by an authorised engineer.

D: do not touch the by-pass screws.

When adjusting the control knob between maximum and minimum, the burner does not go out, nor is there a flame backdraught created.

If the by-pass screw cannot be accessed, disassemble the grease drip tray, which is fitted to the hob with a series of screws. The following steps must be taken to remove it:

1. Remove all pan supports, burner caps, diffusers and control knobs.
2. Remove the screws from the burners.
3. To reinstall the appliance, proceed in the reverse order to disassembly.

Never remove the tap spindle (Fig. 8). In the event of a malfunction, change the whole tap.

es

## Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones del aparato antes de proceder a su instalación y uso.

Las imágenes representadas en estas instrucciones tienen carácter orientativo.

**El fabricante queda exento de toda responsabilidad si no se cumplen las disposiciones de este manual.**

Este aparato se debe utilizar únicamente en lugares suficientemente ventilados. No se debe conectar a un dispositivo de evacuación de los productos de combustión.

**Todos los trabajos de instalación, conexión, regulación y adaptación a otros tipos de gas deben ser efectuados por un técnico de instalación autorizado, respetando toda la normativa y legislación aplicables y las prescripciones de las compañías locales proveedoras de gas y electricidad. Se pondrá especial atención a las disposiciones aplicables en cuanto a la ventilación.**

**Se recomienda llamar a nuestro Servicio Técnico para la adaptación a otros tipos de gas.**

Este aparato ha sido diseñado solo para uso doméstico, no estando permitido su uso comercial o profesional. Este aparato no puede ser instalado en yates o caravanas. La garantía únicamente tendrá validez en caso de que se respete el uso para el que fue diseñado.

Antes de la instalación, compruebe que las condiciones de distribución local son compatibles con el reglaje del aparato que figura en la placa de características (naturaleza y presión del gas, potencia, voltaje). Ver tabla I.

**Antes de cualquier actuación corte la alimentación eléctrica y de gas del aparato.**

El cable de alimentación debe fijarse al mueble para evitar que toque partes calientes del horno o placa de cocción.

Los aparatos con alimentación eléctrica deben conectarse a tierra obligatoriamente.

No manipule el interior del aparato. Si es preciso, llame a nuestro Servicio Técnico.

## Antes de la instalación

Este aparato corresponde a la clase 3, según la norma EN 30-1-1 para aparatos a gas: aparato encastrado en un mueble.

El mueble en el que se instale el aparato debe estar convenientemente fijado y ser estable.

Los muebles próximos al aparato, los revestimientos estratificados y la cola que los fija deben ser de materiales no inflamables y resistentes al calor.

Este aparato no se puede instalar sobre neveras, lavadoras, lavavajillas o similares.

Para instalar la placa de cocción sobre un horno, este debe tener ventilación forzada. Compruebe las dimensiones del horno en su manual de instalación.

Si instala un extractor, tenga en cuenta su manual de instalación, respetando siempre la distancia vertical mínima a la placa de cocción (fig. 1).

## Preparación del mueble (fig. 1-2)

Haga un corte de las dimensiones necesarias en la superficie de trabajo, según el modo de instalación deseado: normal (a) o enrasado (b). Para el modo de instalación enrasado:

- Todos los trabajos de recorte en la superficie de trabajo deben realizarse en la tienda especializada.
- Los cortes deben ser limpios y precisos, ya que el canto de corte se ve en la superficie. La estabilidad de los muebles también debe estar garantizada después de los trabajos de recorte.
- Utilizar únicamente superficies de trabajo especiales, resistentes a la temperatura y al agua (p. ej. de piedra natural o alicatadas).
- Los muebles de encastre deben ser resistentes a temperaturas de hasta 90 °C.

Si la placa de cocción es eléctrica o mixta (gas y electricidad) y no hay un horno debajo, coloque un separador de material no inflamable (p. ej. metal o madera contrachapada) a 10 mm de la base de la placa de cocción. Así impide el acceso a la parte inferior de esta. Si la placa de cocción es de gas, se recomienda colocar el separador a la misma distancia.

En superficies de trabajo de madera, barnice las superficies de corte con una cola especial para protegerlas de la humedad.

## Instalación del aparato

### A) Instalación normal (fig. 3a)

Según modelo, la junta adhesiva puede salir puesta de fábrica. Si es así, no la quite bajo ningún concepto: la junta adhesiva evita filtraciones. Si la junta no está puesta de fábrica, péguela en el borde inferior de la placa de cocción.

Para la fijación del aparato al mueble de encastramiento:

1. Saque las grapas de la bolsa de accesorios y atorníllelas en la posición indicada dejando que giren libremente.
2. Encastre y centre la placa de cocción.  
Presione sobre sus extremos hasta que se apoye en todo su perímetro.
3. Gire las grapas y apriételas a fondo.  
La posición de las grapas depende del espesor de la superficie de trabajo.

### B) Instalación enrasada (fig. 3b)

1. Realice la instalación normal del aparato asegurándose de que alrededor del mismo quede una ranura uniforme. La placa de cocción debe quedar ligeramente por debajo de la superficie de trabajo.  
En encimeras de azulejos, si es necesario, subir las superficies de apoyo con listones resistentes a la temperatura y al agua.
2. Verifique el funcionamiento y la posición del aparato.
3. Rellene la ranura entre la encimera y la placa de cocción con cola de silicona convencional adecuada en el color que desee.

**Nota:** Si se utiliza cola de silicona inadecuada en superficies de piedra natural pueden producirse coloraciones que ya no se podrán eliminar. Puede adquirir cola adecuada en nuestro servicio de asistencia técnica (código 310818, color inoxidable C197). Considere las indicaciones de uso del fabricante.

4. Alise la cola de silicona con una rasqueta o el dedo humedecidos con jabón antes de que se forme una capa.
5. Deje que la cola de silicona se seque antes de utilizar el aparato.

## Desmontaje de la placa de cocción

Desconecte el aparato de las tomas eléctrica y de gas.

Desatornille las grapas y proceda de modo inverso al montaje.

## Conexión de gas (fig. 4)

El extremo de la conexión de entrada de la placa de cocción de gas está provisto de una rosca de 1/2" (20,955 mm) que permite:

- La conexión rígida.
- La conexión con un tubo flexible metálico (L mín. 1 m - máx. 3 m).

Intercale la junta de estanquidad suministrada (034308) entre la salida del colector y la acometida de gas.

Evite el contacto del tubo con partes móviles de la unidad de encastramiento (por ejemplo un cajón) y el paso a través de espacios que sean susceptibles de obstruirse.

En cualquiera de las conexiones **no mueva ni gire el codo** de la posición que sale de fábrica.

Si necesita realizar una conexión cilíndrica, sustituya el codo instalado de fábrica por el de la bolsa de accesorios. Fig. 4a. No olvide intercalar la junta.

### ⚠ ¡Peligro de fuga!

Si manipula cualquier conexión, compruebe la estanquidad.

El fabricante no se responsabiliza si alguna conexión presenta fugas tras haber sido manipulada.

## Conexión eléctrica (fig. 5)

Este aparato es del tipo "Y": el cable de entrada no puede ser cambiado por el usuario, sino por el Servicio Técnico. Se deben respetar el tipo de cable y la sección mínima.

Las placas de cocción se suministran con un cable de alimentación con o sin clavija.

Los aparatos provistos de clavija solo se deben conectar a cajas de enchufe con toma de tierra debidamente instalada.

Debe preverse un interruptor de corte onipolar con abertura de contacto mín. de 3 mm (excepto en conexiones con clavija, si esta es accesible para el usuario).

## Cambio del tipo de gas

Si la normativa del país lo permite, este aparato se puede adaptar a otros gases (ver placa de características). Las piezas necesarias para ello están en la bolsa de transformación suministrada (según modelo) o disponible en nuestro Servicio Técnico.

**Importante:** Al finalizar, coloque la etiqueta adhesiva, indicando el nuevo tipo de gas, cerca de la placa de características.

Los pasos a seguir son los siguientes:

### A) Cambio de inyectores (fig. 6):

1. Retire las parrillas, tapas de quemador y difusores.
2. Cambie los inyectores usando la llave disponible a través de nuestro servicio técnico con código 340847 (para quemadores de doble o triple llama código 340808), ver tabla II, teniendo especial cuidado en que no se desprenda el inyector al retirarlo o fijarlo en el quemador.  
Asegúrese de apretarlos a fondo para garantizar la estanquidad.  
En estos quemadores no hay que realizar reglaje del aire primario.
3. Coloque los difusores y las tapas de los quemadores en sus correspondientes fuegos y las parrillas en sus elementos de sujeción.

### B) Reglaje de los grifos (fig. 7):

1. Coloque los mandos en la posición de mínimo.
2. Retire los mandos de los grifos. Se encontrará con un retén de goma flexible. Presione con la punta del destornillador para acceder al tornillo de regulación del grifo.

**Jamás desmonte el retén.** Los retenes garantizan la estanquidad del interior del aparato frente a líquidos y suciedad, que pueden impedir su correcto funcionamiento.

3. Regule el fuego mínimo girando el tornillo bypass mediante un destornillador de punta plana.

Dependiendo del gas al que vaya a adaptar su aparato (ver tabla III) realice la acción correspondiente:

- A: apretar los tornillos bypass a fondo.  
B: aflojar los tornillos bypass hasta la correcta salida de gas de los quemadores.  
C: los tornillos bypass deben ser cambiados por un técnico autorizado.  
D: no manipular los tornillos bypass.

Compruebe que al girar el mando entre el máximo y el mínimo, el quemador no se apaga ni se crea retroceso de llama.

Si no encuentra acceso al tornillo bypass, desmonte la grasera, que está fijada al resto de la placa de cocción por un sistema de tornillos. Para retirarla proceda del siguiente modo:

1. Quite todas las parrillas, tapas de los quemadores, difusores y mandos.
2. Suelte los tornillos de los quemadores.
3. Para volver a montar el aparato proceda de modo inverso al desmontaje.

Nunca desmonte el eje del grifo (Fig. 8). En caso de avería cambie el grifo completo.



## Indications de sécurité

Lisez les instructions de l'appareil avant de procéder à son installation et à son utilisation.

Les images de cette notice sont proposées à titre indicatif.

**Le fabricant est exempt de toute responsabilité si les instructions de cette notice ne sont pas respectées.**

Cet appareil doit être utilisé uniquement dans des endroits suffisamment ventilés. L'appareil ne doit pas être connecté à un dispositif d'évacuation des produits de combustion.

**Tous les travaux d'installation, de connexion, de réglage et d'adaptation à un autre type de gaz doivent être réalisés par un technicien agréé qui doit respecter les normes et la législation applicables, ainsi que les prescriptions des sociétés locales fournisseuses d'électricité et de gaz. Les dispositions applicables quant à la ventilation seront attentivement respectées.**

**Il est recommandé de faire appel au Service Technique pour l'adaptation à un autre type de gaz.**

Cet appareil n'a été conçu que pour un usage domestique ; son usage commercial ou professionnel n'est en aucun cas permis. Cet appareil ne peut pas être installé dans des yachts ou des caravanes. La garantie ne sera valable que si l'usage pour lequel il a été conçu a été respecté.

Avant l'installation, vérifiez que les conditions de distribution locale sont compatibles avec le réglage de l'appareil, qui figure sur la plaque signalétique (nature et pression du gaz, puissance, tension). Cf. tableau I.

**Avant toute intervention, coupez l'alimentation électrique et de gaz de l'appareil.**

Le câble d'alimentation doit être fixé au meuble pour qu'il ne touche pas des parties chaudes du four ou de la plaque de cuisson.

Les appareils alimentés électriquement doivent être obligatoirement connectés à la terre.

Ne manipulez pas l'intérieur de l'appareil. Le cas échéant, appelez notre Service Technique.

## Avant l'installation

Cet appareil correspond à la classe 3, selon la norme EN 30-1-1 pour les appareils à gaz : appareil encastré dans un meuble. Le meuble où l'appareil sera installé doit être fixé correctement et être stable.

Les meubles proches de l'appareil, les revêtements stratifiés et la colle qui les fixe doivent être non inflammables et résistants à la chaleur.

Cet appareil ne peut pas être installé sur des réfrigérateurs, des machines à laver le linge, des lave-vaisselle ou d'autres appareils semblables.

Pour installer la plaque de cuisson sur un four, celui-ci doit disposer d'une ventilation forcée. Vérifiez les dimensions du four dans le manuel d'installation.

Si une hotte aspirante est installée, il faut prendre en compte les observations de son manuel d'installation et respecter toujours une distance verticale minimum par rapport à la plaque de cuisson (fig. 1).

## Préparation du meuble (fig.1-2)

Effectuez une découpe sur la surface de travail selon les dimensions nécessaires et le mode d'installation souhaité : normal (a) ou à ras (b). Pour le mode d'installation à ras :

- Tous les travaux de découpe sur la surface de travail doivent être réalisés dans le magasin spécialisé.
- Les découpes doivent être propres et précises, vu que le chant de découpe est visible à la surface. La stabilité des meubles doit également être garantie après les travaux de découpe.
- N'utilisez que des surfaces de travail spéciales, résistantes à la température et à l'eau (pierre naturelle ou surface de travail carrelée, par exemple).
- Les meubles encastrables doivent pouvoir résister à des températures allant jusqu'à 90 °C.

Si la plaque de cuisson est électrique ou mixte (gaz et électricité) et s'il n'y a pas de four dessous, placez un séparateur de matériau non inflammable (p. ex. métal ou bois contreplaqué) à 10 mm de la base de la plaque de cuisson. Ainsi est empêché l'accès à la partie inférieure de celle-ci. Si la plaque de cuisson est à gaz, il est recommandé de placer le séparateur à la même distance.

Pour des surfaces de travail en bois, vernissez les surfaces de découpe avec une colle spéciale, pour les protéger de l'humidité.

## Installation de l'appareil

### A) Installation normale (fig. 3a)

Selon le modèle, le joint adhésif peut être placé d'usine. Si c'est le cas, ne le retirez sous aucun prétexte ; le joint adhésif évite les filtrations. Si le joint n'est pas placé d'usine, collez-le sur le bord inférieur de la plaque de cuisson.

Pour la fixation de l'appareil au meuble d'encastrement :

1. Sortez les agrafes de la poche des accessoires et vissez-les dans la position indiquée en les laissant tourner librement.
2. Encastrez et centrez la plaque de cuisson.  
Appuyez sur ses extrémités jusqu'à ce qu'elle s'appuie sur tout son périmètre.
3. Tournez les agrafes et serrez-les à fond.  
La position des agrafes dépend de l'épaisseur de la surface de travail.

### B) Installation à ras (fig. 3b)

1. Procédez à l'installation normale de l'appareil en veillant à ce qu'une rainure uniforme soit présente tout au long de son périmètre. La plaque de cuisson doit être située légèrement en dessous de la surface de travail.

Sur les plans de travail carrelés, montez les surfaces d'appui à l'aide de baguettes résistant aux températures et à l'eau si nécessaire.

2. Vérifiez le fonctionnement et la position de l'appareil.
3. Remplissez la rainure entre le plan de travail et la plaque de cuisson à l'aide d'une colle de silicone conventionnelle appropriée dans la couleur souhaitée.

**Remarque :** Le fait d'utiliser une colle de silicone non appropriée sur des plans de travail en pierre naturelle peut provoquer l'apparition de colorations qui ne pourront plus être éliminées. Vous pouvez acquérir la colle appropriée auprès de notre service d'assistance technique (code 310818, couleur inoxydable C197). Respectez les indications d'utilisation du fabricant.

4. Lissez la colle de silicone avant qu'elle ne forme une couche à l'aide d'une raclette ou avec les doigts humidifiés de savon.
5. Laissez la colle de silicone sécher avant d'utiliser l'appareil.

## Démontage de la plaque de cuisson

Débranchez l'appareil des prises de courant électrique et du gaz.

Dévissez les agrafes et suivez la procédure inverse au montage.

## Branchement de gaz (fig. 4)

L'extrémité du branchement d'entrée de la plaque de cuisson à gaz est munie d'un filet d'un demi-pouce (20,955 mm) qui permet :

- Une connexion rigide.
- Une connexion à l'aide d'un tuyau flexible métallique (L min. 1 m - max. 3 m).

Il faut intercaler le joint d'étanchéité (034308) fourni, entre la sortie du collecteur et le raccordement de gaz.

Il faut éviter que ce tuyau touche des parties mobiles de l'unité d'encastrement (par exemple un tiroir) et qu'il passe à travers des espaces pouvant être obstrués.

Pour n'importe quel branchement, **ne bougez ni tournez le coude** de la position réalisée d'usine.

Si vous devez créer un raccord cylindrique, remplacez le coude installé en usine par celui de la poche des accessoires. Fig. 4a. N'oubliez pas d'intercaler le joint.

### ⚠ Risque de fuites !

Si vous manipulez un branchement, vérifiez son étanchéité.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable si un branchement quelconque présente des fuites après avoir été manipulé.

## Branchement électrique (fig. 5)

Cet appareil est du type "Y": le câble d'entrée ne peut pas être remplacé par l'utilisateur, mais par le Service Technique. Le type de câble et la section minimum doivent être respectés.

Les plaques de cuisson sont fournies avec un câble d'alimentation avec ou sans broche de fiche mâle.

Les appareils munis d'une broche ne peuvent être raccordés qu'à des boîtiers de fiche mâle avec une prise de terre dûment installée.



Il faut installer un interrupteur de coupure omnipolaire avec ouverture de contact d'au moins 3 mm (sauf pour des branchements à fiche mâle, si cette dernière est accessible par l'utilisateur).

## Changement du type de gaz

Si la réglementation du pays le permet, cet appareil peut être adapté à d'autres gaz (voir plaque signalétique). Les pièces nécessaires pour cela se trouvent dans la pochette de transformation fournie (selon le modèle) ou disponible auprès de notre Service Technique.

**Important** : À la fin, placez l'étiquette autocollante, en indiquant le nouveau type de gaz, près de la plaque signalétique.

Les pas à suivre sont les suivants:

### A) Changement des injecteurs (fig. 6):

1. Retirez les grilles, les couvercles de brûleur et les diffuseurs.
2. Changez les injecteurs en utilisant la clé disponible (réf. 340847) auprès de notre Service technique (pour brûleurs double ou triple flamme, réf. 340808), cf. tableau II, en faisant particulièrement attention à ne pas déloger l'injecteur en le retirant ou en le fixant au brûleur.

Prenez soin de les fixer à fond pour garantir l'étanchéité.

Ces brûleurs ne requièrent aucun réglage de l'air primaire.

3. Placez les diffuseurs et les couvercles des brûleurs sur les feux correspondants et les grilles sur leurs éléments de fixation.

### B) Réglage des robinets (Fig. 7)

1. Placez les boutons de commande sur la position minimum.
2. Retirez les commandes des robinets. Vous trouverez alors une bague en caoutchouc flexible. Appuyez avec la pointe du tournevis afin d'accéder à la vis de réglage du robinet.

**Ne démontez jamais la bague.** Les bagues garantissent l'étanchéité à l'intérieur de l'appareil et le protègent des liquides et des saletés qui pourraient l'empêcher de fonctionner correctement.

3. Réglez le feu minimum en tournant la vis by-pass à l'aide d'un tournevis à pointe plate.

En fonction du type de gaz auquel vous adapterez votre appareil, cf. tableau III, réalisez l'action correspondante:

A : serrez les vis by-pass à fond.

B : desserrez les vis by-pass jusqu'à obtenir la sortie correcte de gaz des brûleurs.

C : les vis by-pass doivent être changées par un technicien agréé.

D : ne manipulez pas les vis by-pass.

Vérifiez, en réglant le bouton de commande entre le maximum et le minimum, que le brûleur ne s'éteint pas et qu'aucun retour de flamme n'est généré.

Si vous ne trouvez pas l'accès à la vis by-pass, démontez la lèchefrite, qui est fixée au reste de la plaque de cuisson par un système de vis. Pour la retirer, procédez de la manière suivante:

1. Ôtez tous les grilles, couvercles des brûleurs, diffuseurs et boutons de commande.
2. Desserrez les vis des brûleurs.
3. Pour remonter l'appareil, suivez la procédure inverse au démontage.

Ne démontez jamais l'axe du robinet (Fig. 8). En cas d'incident, changez complètement le robinet.

it

## Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni dell'apparecchio prima di procedere all'installazione e all'uso.

Le immagini rappresentate in queste istruzioni hanno carattere orientativo.

**Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di mancata osservanza delle disposizioni del presente manuale.**

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in luoghi sufficientemente ventilati. Non deve essere collegato a un dispositivo di espulsione dei prodotti di combustione.

**Tutte le operazioni di installazione, connessione, regolazione e adattamento ad altri tipi di gas devono essere effettuate da un tecnico di installazione autorizzato, nel rispetto della normativa e della legislazione applicabili, nonché delle prescrizioni delle società locali di fornitura di gas ed elettricità. Fare particolare attenzione alle disposizioni applicabili in materia di ventilazione.**

**Per l'adattamento ad altri tipi di gas, si consiglia di rivolgersi al nostro servizio tecnico.**

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per uso domestico, non è consentito l'uso a scopi commerciali o professionali. Questo apparecchio non può essere installato in yacht o camper. La garanzia ha validità solo in caso venga rispettato l'utilizzo per cui è stato concepito.

Prima dell'installazione, verificare che le condizioni di distribuzione locale siano compatibili con la regolazione dell'apparecchio indicata targa identificativa (tipo e pressione del gas, potenza, tensione). V. tabella I.

**Prima di effettuare qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione elettrica e l'alimentazione del gas dell'apparecchio.**

Il cavo di alimentazione deve essere fissato al mobile per evitare che tocchi parti calde del forno o del piano di cottura.

Gli apparecchi con alimentazione elettrica devono essere collegati obbligatoriamente a terra.

Non manipolare l'interno dell'apparecchio. Ove necessario, contattare il nostro Servizio Tecnico.

## Prima dell'installazione

Questo apparecchio rientra nella classe 3 della norma EN 30-1-1 per gli apparecchi a gas: apparecchio incassato in un mobile.

Il mobile in cui si installa l'apparecchio deve essere opportunamente fissato e deve essere stabile.

I mobili vicini all'apparecchio, i rivestimenti stratificati e la colla con cui sono fissati devono essere costituiti da materiale non infiammabile e resistente al calore.

Questo apparecchio non può essere installato su frigoriferi, lavatrici, lavastoviglie o elettrodomestici simili.

Per installare il piano di cottura su un forno, verificare che quest'ultimo sia dotato di ventilazione forzata. Verificare le dimensioni del forno nel relativo manuale di installazione.

Se si installa un estrattore, fare riferimento al relativo manuale di installazione, mantenendo sempre una distanza verticale minima dal piano di cottura (fig. 1).

## Preparazione del mobile (fig. 1-2)

Eseguire un taglio delle dimensioni necessarie nella superficie di lavoro secondo il modo di installazione desiderata: normale (a) o a filo (b). Per il modo di installazione a filo:

- Tutti i lavori di taglio nella superficie di lavoro devono essere realizzati da un negozio specializzato.
- I tagli devono essere puliti e precisi, perché l'angolo del taglio si vede in tutta la superficie. Anche la stabilità dei mobili deve essere garantita dopo i lavori di taglio.
- Utilizzare unicamente superfici di lavoro speciali, resistenti alla temperatura e all'acqua (per es. di pietra naturale o piastrelle).
- I mobili a incasso devono essere resistenti a temperature fino a 90 °C.

Se il piano di cottura è elettrico o misto (gas ed elettricità) e non c'è un forno nella zona sottostante, collocare un separatore di materiale non infiammabile (ad es. metallo o legno compensato) a 10 mm dalla base del piano di cottura. In tal modo, se ne impedisce l'accesso alla parte inferiore. Se il piano di cottura è a gas, si raccomanda di collocare il separatore alla stessa distanza.

Sui piani di lavoro in legno, rifinire le superfici di taglio con una colla speciale, per proteggerle dall'umidità.

## Installazione dell'apparecchio

### A) Installazione normale (fig. 3a)

A seconda del modello, la guarnizione adesiva può essere applicata in fabbrica. In tal caso, non rimuoverla per nessun motivo; la guarnizione adesiva evita le infiltrazioni. Se la guarnizione non è applicata in fabbrica, incollarla sul bordo inferiore del piano di cottura.

Per il fissaggio dell'apparecchio al mobile di incasso:

1. Estrarre le graffe dal sacchetto degli accessori e avvitarle nella posizione indicata lasciando che girino liberamente.
2. Incassare e centrare il piano di cottura.  
Premere sui bordi fino ad appoggiare perfettamente tutto il perimetro.
3. Girare le graffe e stringerle a fondo.

La posizione delle graffe dipende dallo spessore del piano di lavoro.

### B) Installazione a filo (fig. 3b)

1. Eseguire l'installazione normale dell'apparecchio assicurandosi che intorno ad esso ci sia uno spazio uniforme.

Il piano di cottura deve restare leggermente al di sotto della superficie di lavoro.

Per piani di lavoro di piastrelle, se necessario, sollevare le superfici di appoggio con listoni resistenti alla temperatura e all'acqua.

2. Verificare il funzionamento e la posizione dell'apparecchio.
3. Riempire lo spazio tra il piano di lavoro ed il piano di cottura con opportuna colla al silicone tradizionale nel colore desiderato.  
**Avvertenza:** Se si utilizza colla al silicone inappropriata su piani cottura in pietra naturale, potrebbero prodursi colorazioni impossibili da eliminare. È possibile comprare la colla adeguata tramite il nostro servizio di assistenza tecnica (codice 310818, colore inossidabile C197). Tenere in considerazione le indicazioni di uso del fabbricante.
4. Spianare la colla al silicone prima che si formi uno strato con un raschietto o con il dito inumiditi con sapone.
5. Lasciar asciugare la colla al silicone prima di utilizzare l'apparecchio.

## Smontaggio del piano di cottura

Scollegare l'apparecchio dalle prese elettriche e dall'attacco del gas.

Svitare le graffe e seguire, in modo inverso, la procedura di montaggio.

## Attacco del gas (fig. 4)

L'estremità della connessione di ingresso del piano di cottura a gas è dotata di filettatura da 1/2" (20,955 mm) che consente:

- Il collegamento rigido.
- Il collegamento con tubo flessibile metallico (L min. 1 m - max. 3 m).

Inserire la guarnizione di tenuta (034308) in dotazione fra l'uscita del collettore e il raccordo del gas.

Evitare il contatto del tubo con parti mobili dell'unità d'incasso (ad esempio, un cassetto) e non effettuare il passaggio dello stesso in spazi soggetti a possibili ostruzioni.

In qualsiasi connessione **non muovere né girare il gomito** dalla posizione stabilita in fabbrica.

Nel caso in cui occorra realizzare una connessione cilindrica, sostituire il gomito montato in fabbrica con quello fornito nel sacchetto degli accessori. Fig. 4a.

Non scordarsi di intercalare la guarnizione.

### ⚠ Pericolo di fughe!

Se si manipola qualunque tipo di raccordo, verificarne la tenuta. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di connessioni che presentino fughe dopo la manipolazione delle stesse.

## Connessione elettrica (fig. 5)

Questo apparecchio è del tipo "Y": Il cavo di ingresso non può essere cambiato dall'utente ma solo dal Servizio Tecnico. Occorre infatti rispettare il tipo di cavo e la sezione minima.

I piani di cottura vengono forniti dotati di cavo di alimentazione con o senza spina elettrica.

Gli apparecchi muniti di spina devono essere collegati soltanto a prese elettriche con presa di terra debitamente installate.

Prevedere un sezionatore onnipolare con apertura di contatto di almeno 3 mm (tranne che per i collegamenti a spina, se l'utente può accedervi).

## Cambio del tipo di gas

Se la normativa del paese lo consente, questo apparecchio può essere adattato ad altri tipi di gas (v. targa identificativa). I componenti necessari a questa operazione si trovano nella borsa kit di conversione in dotazione (a seconda del modello) o disponibile presso il nostro Servizio Tecnico.

**Importante:** Al termine, applicare l'etichetta adesiva, indicando il nuovo tipo di gas, accanto alla targa identificativa.

Procedere come indicato di seguito:

### A) Sostituzione degli iniettori (fig. 6):

1. Rimuovere le griglie, i coperchi del bruciatore e i diffusori.
2. Sostituire gli iniettori usando la chiave disponibile presso il nostro Servizio Tecnico, codice 340847 (340808 per i bruciatori a doppia o tripla fiamma); far riferimento alla tabella II, facendo particolare attenzione che l'iniettore non si distacchi quando tolto o fissato al bruciatore.

Assicurarsi di serrarli a fondo per garantirne la tenuta.

In questi bruciatori, non è necessario effettuare la regolazione dell'aria primaria.

3. Collocare i diffusori e i coperchi dei bruciatori sui fuochi corrispondenti e le griglie sugli appositi elementi di sostegno.

### B) Regolazione dei rubinetti (Fig. 7)

1. Collocare le manopole nella posizione di minimo.
2. Estrarre le manopole dei rubinetti. Si troverà una tenuta in gomma flessibile. Esercitare pressione con la punta del cacciavite per accedere alla vite di regolazione del rubinetto.

**Non rimuovere mai la tenuta.** Le tenute garantiscono la resistenza dell'interno dell'apparecchio a liquidi e sporcizia che possono impedirne il corretto funzionamento.

3. Regolare il fuoco minimo girando la vite di by-pass con un cacciavite a punta piatta.

A seconda del gas utilizzato dall'apparecchio, v. tabella III, agire di conseguenza:

A: stringere a fondo le viti di bypass.

B: allentare le viti di bypass fino alla corretta regolazione del gas in uscita dai bruciatori.

C: le viti di bypass devono essere sostituite da un tecnico autorizzato.

D: non manipolare le viti di bypass.

Verificare che regolando la manopola tra il massimo e il minimo, il bruciatore non si spenga, né si verifichino ritorni di fiamma.

Se non si riesce ad accedere alla vite di bypass, smontare la parte superiore del piano di cottura, fissata al resto del piano di cottura da un sistema di viti. Per rimuoverla, procedere come segue:

1. Togliere tutte le griglie, i coperchi dei bruciatori, i diffusori e le manopole.
2. Rimuovere le viti dei bruciatori.
3. Per rimontare l'apparecchio, invertire la procedura di smontaggio.

Non smontare mai l'asse del rubinetto (Fig. 8). in caso di guasto, sostituire il rubinetto completo.

nl

## Veiligheidsaanwijzingen

Lees de instructies van het apparaat alvorens over te gaan tot de installatie en het gebruik ervan.

De afbeeldingen die bij deze aanwijzingen staan afgedrukt zijn slechts ter oriëntatie.

**De fabrikant is vrij van elke verantwoordelijkheid, indien de beschikkingen van deze handleiding niet nageleefd worden.**

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden in voldoende geventileerde ruimtes. Het mag niet worden aangesloten op een inrichting voor de afvoer van verbrandingsproducten.

**Alle werkzaamheden betreffende installatie, afstelling en aanpassing aan een ander gastype moeten worden uitgevoerd door een bekwaam installateur, waarbij alle toepasbare normen en wetgeving en de voorschriften van de lokale gas- en elektriciteitsmaatschappijen moeten worden nageleefd. Er wordt met name gelet op de voorschriften met betrekking tot ventilatie.**

**Voor de aanpassing aan een ander gastype raden wij aan om onze Technische Dienst te bellen.**

Dit apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk, het commercieel of professioneel gebruik hiervan is niet toegelaten. Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd in jachten of caravans. De garantie zal enkel geldig zijn wanneer het gebruik nageleefd werd waarvoor deze ontworpen werd.

Controleer vóór de installatie of de voorwaarden van lokale distributie compatibel zijn met de afstelling van het apparaat die is aangegeven op het gegevensplaatje (aard en druk van het gas, vermogen, voltage). Zie tabel I.

**Sluit vóór elke handeling de stroom- en gastoevoer van het apparaat af.**

De voedingskabel moet worden vastgemaakt in het meubelstuk, om te voorkomen dat deze contact maakt met de gedeeltes van de oven of van de kookplaat die warm worden.

Apparaten met stroomtoevoer moeten verplicht geaard worden.

Manipuleer de binnenzijde van het apparaat niet. Telefoon indien nodig onze Technische Dienst.

## Vóór de installatie

Dit apparaat behoort tot klasse 3, volgens de norm EN 30-1-1 voor gasapparaten: apparaat ingebouwd in een meubel.

Het meubelstuk waarin het apparaat geïnstalleerd wordt moet op de juiste wijze bevestigd zijn en stabiel staan.

Meubels die in de buurt van het apparaat staan, de gelaagde bekledingen en de lijm waarmee deze geplakt zijn, moeten niet ontvlambaar en hittebestendig zijn.

Dit apparaat kan niet geïnstalleerd worden op koelkasten, wasmachines, vaatwassers of dergelijke.

Om een kookplaat op een oven te installeren, moet deze over geforceerde ventilatie beschikken. Controleer de afmetingen van de oven in uw installatiehandleiding.

Als u een afzuigkap installeert, doe dat dan volgens de installatiehandleiding en houd altijd de minimale verticale afstand tot de kookplaat aan (fig. 1).

## Vorbereitung van het meubel (afb. 1-2)

Doe een insnijding met de geschikte afmetingen in het werkvlak, volgens de gewenste installatiewijze: normaal (a) of op hetzelfde niveau (b). Voor de installatiewijze op hetzelfde niveau:

- Alle insnijdingswerkzaamheden aan het werkvlak moeten uitgevoerd worden in de gespecialiseerde winkel.
- De insnijdingen moeten zuiver en nauwkeurig zijn, want de snijrand is zichtbaar aan het oppervlak. De stabiliteit van de meubelen moet ook na de insnijdingswerkzaamheden verzekerd zijn.
- Gebruik enkel speciale werkvlakken, die bestand zijn tegen temperatuur en water (bv. natuursteen of tegelwerk).
- De inbouwmeubelen moeten bestand zijn tegen temperaturen tot 90 °C.

Indien de kookplaat elektrisch of gemengd (gas en elektriciteit) is en er zich geen oven onder bevindt, plaats dan een scheidingsstuk van niet-ontvlambaar materiaal (bv. metaal of gelaagd hout) op 10 mm van de basis van de kookplaat. Zo wordt toegang vermeden tot de onderzijde hiervan. Indien het een gaskookplaat is, wordt aanbevolen het scheidingsstuk op dezelfde afstand te plaatsen.

Vernis voor houten werkvlakken de snijvlakken met een speciale lijm, om deze te beschermen tegen vocht.

## Installatie van het apparaat

### A) Normale installatie (afb. 3a)

Afhankelijk van het model kan de zelfklevende pakking al in de fabriek zijn geplaatst. Als dat zo is, verwijder deze dan in geen geval; de zelfklevende pakking voorkomt filtraties. Als de pakking niet in fabriek is geplaatst, plak deze dan aan de onderrand van de kookplaat.

Voor de bevestiging van het apparaat aan het inbouwmeubel:

1. Haal de klemmen uit de zak met accessoires en schroef deze vast in de aangeduide stand, zorg dat deze vrij draaien.
2. Bouw de kookplaat in en centreer deze.  
Druk op de uiteinden totdat de plaat op de hele omtrek steunt.
3. Draai de klemmen helemaal aan.  
De stand van de klemmen is afhankelijk van de dikte van het werkvlak.

### B) Installatie op hetzelfde niveau (afb. 3b)

1. Voer de normale installatie van het apparaat uit en zorg voor een gelijkmatige gleuf rond het apparaat. De kookplaat moet lichtjes onder het werkvlak liggen.

Bij betegelde aanrechten, moeten de steunvlakken worden verhoogd met latten bestand tegen temperatuur en water.

2. Controleer de werking en de stand van het apparaat.
3. Vul de gleuf tussen het aanrecht en de kookplaat op met geschikte gewone siliconenlijm in de gewenste kleur.

**Aanwijzing:** Indien u ongeschikte siliconenlijm gebruikt op oppervlakken in natuursteen, dan kunnen verkleuringen optreden die niet meer kunnen worden verwijderd. U kunt geschikte lijm kopen bij onze Technische dienst (code 310818, roestvrijstalen kleur C197). Volg de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant op.

4. Strijk de siliconenlijm uit met een schraper of een vinger bevochtigd met zeep, voordat zich een laagje vormt.
5. Laat de siliconenlijm drogen voordat u het apparaat gebruikt.

## Uitbouw van de kookplaat

Sluit het apparaat af van de elektriciteits- en gasaansluiting.

Draai de klemmen los en ga op omgekeerde werkwijze te werk als bij de montage.

## Gasaansluiting (fig. 4)

Het uiteinde van de inlaatcollector van de gaskookplaat is voorzien van een schroefdraad van 1/2" (20,955 mm). Met deze schroefdraad is mogelijk:

- Een starre verbinding.
- Aansluiting met een metalen flexibele slang (L min. 1 m - max. 3 m).

Voeg de bijgeleverde afdichtpakking (034308) in tussen de uitlaat van het spruitstuk en de gasaansluiting.

Vermijd dat deze slang contact maakt met de beweegbare onderdelen van de eenheid waarin de kookplaat is ingebouwd (een lade, bijvoorbeeld) of dat hij door ruimtes loopt die verstopt kunnen raken.

Bij beide verbindingen dient u ervoor te zorgen **het kniestuk niet te bewegen of te draaien** ten opzichte van de stand waarin hij vanuit de fabriek komt.

Indien u een cilindrische aansluiting moet maken, vervang dan het door de fabriek geïnstalleerde kniestuk door dat uit de zak met accessoires. Afb. 4a.

Vergeet niet om de pakking in te voegen.

### ⚠ Lekgevaar!

Indien een aansluiting gemanipuleerd wordt, controleer de lekdichtheid.

De fabrikant is niet aansprakelijk als een aansluiting lekken vertoont nadat deze gemanipuleerd is.

## Elektrische aansluiting (fig. 5)

Dit apparaat is van het type "Y": de invoerkabel mag niet vervangen worden door de gebruiker, maar door de Technische Dienst. Het type kabel en de minimumdoorsnede dienen te worden gerespecteerd.

De kookplaten worden geleverd met een voedingskabel met of zonder stekker.

Apparaten die voorzien zijn van een stekker mogen alleen op een goed geaard stopcontact worden aangesloten.

Er moet een omnipolaire onderbrekingsschakelaar voorzien worden met een minimale contactopening van 3 mm (behalve bij een stekkeraansluiting, indien deze gemakkelijk bereikbaar is voor de gebruiker).

## Verandering van gastype

Indien de norm van het land het toelaat, mag dit apparaat aangepast worden aan andere gassen (zie gegevensplaatje). De hiervoor benodigde onderdelen bevinden zich in het geleverde omvormingspakket (afhankelijk van het model). Het pakket is beschikbaar bij onze technische dienst.

**Belangrijk:** Plaats tenslotte de sticker die het nieuwe gastype aanduidt dichtbij het gegevensplaatje.

Volg onderstaande stappen op:

### A) Vervangen van de inspuitsers (afb. 6):

1. Verwijder de roosters, hoedjes en verspreiders.
2. Vervang de inspuitsers met de sleutel die beschikbaar is via onze technische dienst, met code 340847 (voor branders met dubbele of driedubbele vlam code 340808), zie tabel II. Zorg dat de inspuiter niet losraakt bij het verwijderen of bevestigen hiervan op de brander.  
Draai deze goed aan, om de lekdichtheid te garanderen.  
Voor deze branders dient de afstelling van de primaire lucht niet te worden uitgevoerd
3. Plaats de diffusors en de deksels van de branders op de bijbehorende pitten en de roosters op de bevestigingselementen.

### B) Afstelling van de kranen (Afb. 7)

1. Zet de knoppen in de laagste stand.
2. Haal de bedieningsknoppen van de kranen af. U treft een flexibele rubberen keerring aan. Voer met de punt van de schroevendraaier druk uit om bij de stelschroef van de kraan te komen.

**Bouw de keerring nooit uit.** De keerringen garanderen dat het apparaat afgedicht is tegen vloeistoffen en vuil die de correcte werking kunnen belemmeren.

3. Stel de minimumstand af door de bypass bout te draaien met een schroevendraaier met een vlakke punt.

Voer, afhankelijk van het gas waaraan uw apparaat aangepast zal worden, zie tabel III, onderstaande handeling uit:

A: draai de bypass bouten helemaal aan.

B: maak de bypass bouten los tot de correcte gasuitlaat van de branders.

C: de bypass bouten moeten worden vervangen door een bevoegde Technische Dienst.

D: manipuleer de bypass bouten niet.

Controleer of bij het afstellen van de knop tussen de maximum- en minimumstand, de brander niet uitgaat noch gasinslag gevormd wordt.

Vindt u de toegang tot de bypass bout niet, bouw de vetpot uit, die bevestigd is aan de rest van de kookplaat met een systeem van schroeven. Ga, om deze te verwijderen, op onderstaande wijze te werk:

1. Verwijder alle roosters, hoedjes, verspreiders en knoppen.
2. Maak de bouten van de branders los.
3. Ga, om het apparaat terug in te bouwen, op omgekeerde wijze te werk dan bij de demontage.

Bouw de as van de kraan nooit uit (Afb. 8). Bij storingen dient de kraan in zijn geheel te worden vervangen.

[illegible]

| Queimador                                                                           | GAS   | mbar |  | Qn (Kw) | m3/h  | g/h |  | Qr (kW) * |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|-------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | G20   | 20   | 72                                                                                | 1       | 0,095 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G20   | 25   | 68                                                                                | 1       | 0,095 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G25   | 20   | 80                                                                                | 1       | 0,111 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G25   | 25   | 77                                                                                | 1       | 0,111 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G25.1 | 25   | 77                                                                                | 1       | 0,111 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G30   | 29   | 50                                                                                | 1       | -     | 73  | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G30   | 37   | 47                                                                                | 1       | -     | 73  | 27                                                                                  | ≤ 0,45    |
|                                                                                     | G30   | 50   | 43                                                                                | 1       | -     | 73  | 24                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G31   | 37   | 50                                                                                | 1       | -     | 71  | 27                                                                                  | ≤ 0,33    |
|                                                                                     | G110  | 8    | 145                                                                               | 1       | 0,228 | -   | 27                                                                                  | ≤ 0,30    |
| G120                                                                                | 8     | 145  | 1                                                                                 | 0,202   | -     | 27  | ≤ 0,30                                                                              |           |
|    | G20   | 20   | 97                                                                                | 1,75    | 0,167 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,35    |
|                                                                                     | G20   | 25   | 91                                                                                | 1,75    | 0,167 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,35    |
|                                                                                     | G25   | 20   | 100                                                                               | 1,75    | 0,194 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,35    |
|                                                                                     | G25   | 25   | 98                                                                                | 1,75    | 0,194 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,35    |
|                                                                                     | G25.1 | 25   | 98                                                                                | 1,75    | 0,194 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,35    |
|                                                                                     | G30   | 29   | 67                                                                                | 1,75    | -     | 127 | 30                                                                                  | ≤ 0,41    |
|                                                                                     | G30   | 37   | 63                                                                                | 1,75    | -     | 127 | 30                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G30   | 50   | 58                                                                                | 1,75    | -     | 127 | 26                                                                                  | ≤ 0,41    |
|                                                                                     | G31   | 37   | 67                                                                                | 1,75    | -     | 125 | 30                                                                                  | ≤ 0,41    |
|                                                                                     | G110  | 8    | 190                                                                               | 1,75    | 0,398 | -   | 30                                                                                  | ≤ 0,40    |
| G120                                                                                | 8     | 190  | 1,75                                                                              | 0,354   | -     | 30  | ≤ 0,40                                                                              |           |
|    | G20   | 20   | 130                                                                               | 3       | 0,286 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G20   | 25   | 121                                                                               | 3       | 0,286 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G25   | 20   | 128                                                                               | 3       | 0,333 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G25   | 25   | 128                                                                               | 3       | 0,333 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G25.1 | 25   | 128                                                                               | 3       | 0,333 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,50    |
|                                                                                     | G30   | 29   | 85                                                                                | 3       | -     | 218 | 39                                                                                  | ≤ 0,60    |
|                                                                                     | G30   | 37   | 81                                                                                | 3       | -     | 218 | 39                                                                                  | ≤ 0,80    |
|                                                                                     | G30   | 50   | 80                                                                                | 3       | -     | 218 | 33                                                                                  | ≤ 0,60    |
|                                                                                     | G31   | 37   | 85                                                                                | 3       | -     | 214 | 39                                                                                  | ≤ 0,60    |
|                                                                                     | G110  | 8    | 280                                                                               | 3       | 0,683 | -   | 39                                                                                  | ≤ 0,60    |
| G120                                                                                | 8     | 280  | 3                                                                                 | 0,607   | -     | 39  | ≤ 0,60                                                                              |           |
|  | G20   | 20   | 135                                                                               | 3,3     | 0,314 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G20   | 25   | 125                                                                               | 3,3     | 0,314 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25   | 20   | 147                                                                               | 3,3     | 0,366 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25   | 25   | 138                                                                               | 3,3     | 0,366 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25.1 | 25   | 138                                                                               | 3,3     | 0,366 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 29   | 91                                                                                | 3,3     | -     | 240 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 37   | 85                                                                                | 3,3     | -     | 240 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 50   | 83                                                                                | 3,3     | -     | 240 | 53                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G31   | 37   | 91                                                                                | 3,3     | -     | 236 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G110  | 8    | 300                                                                               | 3,3     | 0,751 | -   | 00                                                                                  | ≤ 1,55    |
| G120                                                                                | 8     | 300  | 3,8                                                                               | 0,769   | -     | 00  | ≤ 1,55                                                                              |           |
|  | G20   | 20   | 150                                                                               | 4       | 0,381 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G20   | 25   | 141                                                                               | 4       | 0,381 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25   | 20   | 160                                                                               | 4       | 0,443 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25   | 25   | 151                                                                               | 4       | 0,443 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G25.1 | 25   | 151                                                                               | 4       | 0,443 | -   | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 29   | 100                                                                               | 4       | -     | 290 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 37   | 94                                                                                | 4       | -     | 290 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G30   | 50   | 91                                                                                | 4       | -     | 290 | 53                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G31   | 37   | 100                                                                               | 4       | -     | 285 | 55                                                                                  | ≤ 1,55    |
|                                                                                     | G110  | 8    | 350                                                                               | 3,5     | 0,911 | -   | 00                                                                                  | ≤ 1,55    |
| G120                                                                                | 8     | 350  | 4                                                                                 | 0,81    | -     | 00  | ≤ 1,55                                                                              |           |

[illegible]